



ПРЕЗИДІЯ НАЦІОНАЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ НАУК УКРАЇНИ

ПОСТАНОВА

21.09.2022

м. Київ

№ 278

Про створення у структурі Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України відділу перекладів законодавчих і нормативно-правових актів з іноземних мов українською мовою

Відповідно до листа Голови Верховної Ради України від 30.08.2022 № 06/07-2022/143186 Р.О.Стефанчука та з метою здійснення перекладу державною мовою міжнародних документів, які підлягають оприлюдненню на офіційному вебсайті Верховної Ради України, Президія НАН України постановляє:

1. Створити у структурі Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України відділ перекладів законодавчих і нормативно-правових актів з іноземних мов українською мовою (далі – Відділ) із залученням до його роботи фахівців-філологів та юристів.

2. Визначити основними завданнями Відділу:

2.1. Проведення наукових досліджень з перекладознавства.

2.2. Здійснення фахового перекладу державною мовою міжнародних документів, що підлягають оприлюдненню на офіційному вебсайті Верховної Ради України.

3. Взяти до відома, що виконання роботи, пов'язаної з перекладом законодавчих і нормативно-правових актів з іноземних мов українською мовою, може здійснюватися із залученням відповідних фахівців інших установ та закладів вищої освіти.

4. Збільшити штатну чисельність Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України на 6 штатних одиниць старших наукових співробітників.

5. Науково-організаційному відділу Президії НАН України спільно з Відділом фінансово-економічного забезпечення діяльності НАН України при підготовці пропозицій щодо розподілу бюджетних асигнувань на 2023 рік передбачити Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України виділення додаткових коштів.

6. Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України (кандидат філологічних наук В.Я.Жалай):

6.1. Вжити необхідних заходів щодо створення Відділу, зокрема у місячний строк розробити і затвердити проект положення про нього.

6.2. Подати на затвердження до Президії НАН України зміни до штатного розпису.

7. Інституту держави і права ім.В.М.Корецького НАН України до 30.09.2022 подати пропозиції щодо створення академічного глосарія юридичних термінів.

8. Контроль за виконанням цієї постанови покласти на Секцію суспільних і гуманітарних наук НАН України (академік НАН України С.І.Пирожков) та Науково-організаційний відділ Президії НАН України.

Президент
Національної академії наук України
академік НАН України

Анатолій ЗАГОРОДНІЙ

В.о.головного вченого секретаря
Національної академії наук України
академік НАН України



Вячеслав БОГДАНОВ